

陽 de la sous-préfecture de Yu-t'ai 魚台 (province de Chan-tong), par un certain Ma Sing-yuan 馬星垣, appellation T'ie-k'iao 鑊橋, qui la transporta chez lui¹.

(Fig. 1217.)

En 1839, ce même Ma Sing-yuan trouva une autre dalle analogue à la précédente dans l'endroit appelé Wang fong lin 王鳳林, à Yut'eng 雨城; en 1841, cette pierre fut transportée par les soins de Siu Tsong-kan dans le ming louen t'ang de Tsi-ning tcheou où se trouvait déjà le bas-relief représentant la visite de Confucius à Lao-tseu. Sur cette dalle on lit une inscription ainsi conçue :

La cinquième année yong-kien, la grande année étant dans les signes keng-wou, le vingt-troisième jour du deuxième mois (26 mars 130 p. C)... on a élevé cette salle d'offrande de nourriture 立此食堂... ayant été atteint par une calamité venue du Ciel, il quitta prématurément son père et sa mère... cinq mille³...

La salle pour l'offrande de nourriture dont il est question dans cette inscription et dans la précédente devait être une salle placée auprès de la sépulture; on y faisait les offrandes alimentaires au mort; peut-être est-elle identique aux chambrettes funéraires dont nous avons étudié plusieurs spécimens en parlant des sépultures de la famille Wou au sud de Kia-siang hien.

1. Cf. le *Li p'ien* de Ti Yun-cheng, prolégomènes au premier supplément, p. 1 v°-2 r°.

2. Je dois la communication de cet estampage à l'obligeance de B. Laufer. Comme on le voit sur la figure 1217, on a placé au bas de la pierre une série de notices. Après le titre inscrit à droite 永建五年刻石 « pierre gravée la cinquième année yong-

kien », on lit une note de Siu Tsong-kan rappelant le transfert de ce monument à Tsi-ning tcheou, puis une notice de Yang To 楊鐸 faisant l'historique de la découverte, enfin le déchiffrement de l'inscription et une note de Hiu Han 許瀚.

3. Cf. *Li p'ien* de Ti Yun-cheng, prolégomènes au second supplément, p. 2 v°-3 r°.